



Zinegoak 2019

www.zinegoak.com

Bilboko Gaylesbitrans 16. Nazioarteko
Zinema eta Arte Eszenikoen Jaialdia
16º Festival Internacional de Cine
y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao
16th Bilbao International Gaylesbitrans
Film and Performing Arts Festival

MEMORIA 2019

EUS-CAST

ANTOLATZAILEA ORGANIZA

ASOCIACIÓN
ZINEGOAK
ELKARTEA

BABESLE OFIZIALAK PATROCINADORES OFICIALES

berdindu!
berdindu! apuesta por la diversidad

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE EMPLEO Y POLÍTICA SOCIAL

euskaltel

LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

FONDO SOCIALES DE INVESTIGACIONES SOCIALES
LEHENDAKARIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
EUSKAL HERRIA
GOBIERNO VASCO
PRENSORIO
CONSELLERÍA DE CULTURA Y COOPERACIÓN
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Bizkaia
foro bidaiako
diputación foral

B
Bilbao
AYUNTAMIENTO



AURKIBIDEA ÍNDICE

| | |
|---|----|
| SARRERA • INTRODUCCIÓN | 3 |
| 2019KO EDIZIOA • EDICIÓN 2019 | 6 |
| JARDUERAK • ACTIVIDADES | 7 |
| EPAIMAHAIA • JURADO | 12 |
| OHOREZKO SARIA • PREMIO HONORÍFICO | 13 |
| SARI BEREZIA ZG2019 • PREMIO ESPECIAL ZG2019 | 15 |
| ZG HEDAPENA • EXTENSIÓN ZG | 16 |
| ZINEGOAK ZENBAKETAN • ZINEGOAK EN CIFRAS | 17 |
| ZINEGOAK HEDABIDEETAN • ZINEGOAK EN MEDIOS | 18 |
| ZINEGOAK IRUDIETAN • ZINEGOAK EN IMAGENES | 19 |
| LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS | 24 |
| PALMARESA • PALMARÉS | 26 |
| TALDEA • EQUIPO | 27 |



SARRERA INTRODUCCIÓN

*"LUMAK EGITEN GAITUELAKO IKUSGARRI,
ETA LUMARI ESKER ERE BAGARELAKO"*

Beste behin ere, Zinegoakek arrakastaz amaitu ditu jaialdiaren bi asteak. Edizio bakoitzak, LGTBI+ begirada batetik lan egiteko erabaki pausatu eta jarrai hau bermatzen du. Aurtengo begirada genero adierazpenean eta luman, bizi-jarrera bezala edo izateko eta adierazteko era ezberdinak aldarrikatzeko era gisa, jarri da.

Edizio honetarako, jaialdiko lantaldea eztabaidea eta diskurso kolektibo bat eraikitzeko prozesu batean murgildu zen, eta hortik bi aldarri atera ziren: sexu aniztasunaren naturalizazioa eta identitateen adierazpen askea; egitura sozialek dakartzaten estutze eta ezkutatzetik ihes egiteko nahia zegoen.

16. edizio honen kartelarekin hori da nabarmendu nahi izan dena, tabu zein mugarik gabeko genero adierazpena. Cassandro El Exótico borrokalarri Mexikarraren erretratua, bere kategorian hiru aldiz munduko irabazlea eta bere homosexualitatea publiko egin zuen aurrenagoetarikoa, maskulinitate hegemoniko eta matxista nagusi diren esparru batean, borroka librearena bezela. Irudi honekin, mozorrork gabe azaltzeko beharra erakutsi nahi izan da, gu geuk izanda, epaietak lekukik ez duen espacio seguro eta konfiantzazkoak ematen duten lasaitasunarekin

"PORQUE ES LA PLUMA LA QUE NOS HACE EXISTIR Y LO QUE NOS HACE VISIBLES"

Una vez más Zinegoak ha superado las dos semanas de festival con éxito. Con cada edición se evidencia la consolidación pausada y constante de esta apuesta por trabajar desde una mirada LGTBI+. Este año se ha puesto el foco en la expresión de género y en la pluma como actitud vital, como forma de reivindicar las distintas maneras de ser y expresarse.

Para esta edición el equipo del festival se sumergió en un proceso de debate y construcción colectiva de discurso, de aquí surgió la necesidad de reivindicar, no sólo la naturalización de la diversidad sexual, sino también la libre expresión de las identidades; se quería huir del encorsetamiento y ocultamiento al que llevan las estructuras sociales.

Con el cartel de esta 16^a edición se ha querido hacer hincapié precisamente en eso, en la expresión de género sin tabús ni limitaciones. El retrato del luchador mexicano, Cassandro El Exótico, triple campeón del mundo en su categoría y uno de los primeros que hicieron pública su homosexualidad en un mundo masculinidad hegémónica y machista como es el de la Lucha Libre. Con esta imagen se ha querido demostrar la necesidad de mostrarnos sin disfraces, siendo nosotras mismas, convivir con las distintas expresiones con la tranquilidad que aporta crear espacios





adierazpen ezberdinekin elkarbizitzea. Zinegoak-eko taldeak beharrezkoia ikusi zuen hegoak ireki eta haien luma erakustea, eta horrela, baita kolektibo barruan "dena ondo dago, baina nabaritu ez dadila" premisaren azpian, gero eta handiagoa den plumofobiari aurre egitea ere.

"HARRI UGARI BOTA DIZKIGUTE, ETA AURERANTZEAN ERE HARRI GEHIAGO JASOKO DITUGU; BOLLERA, XELEBRE EDO MARITXUAK DEITUKO DIGUTE. HAR DITZAGUN HARRI HORIEK ETA ERAIKI DEZAGUN DORRE HANDI BAT; ETA, BERTATIK, ZABAL DITZAGUN HEKOAK, GURE EDERTASUNA ETA LUMA KOLORETSUAK HARROTASUNEZ ERAKUSTEO"

2019an Asiara begiratu dugu merezimenduzko saria Sridhar Rangayan zuzendari, ekoizle eta ekintzaile indioari emateko; bi hamarkada baino gehiago zinean egoteagatik eta LGTB eskubideen defentsan izan duen ibilbideaz gain zentsuraturako historioei ahots emateagatik, eremu ofizialetan lekurik aurkitzen ez dutenak.

Edizio honetan, prestakuntzari dagokionez, jauzi kualitatiboa eman dugu: jardunaldi profesionalak prestatu ditugu EHuko Berdintasunerako Zuzendaritzeta irakasleekin, Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi-rekin, Euskal Herriko Zine Eskolarekin,

de seguridad y confianza donde no tiene cabida el juicio. El equipo de Zinegoak creyó necesario desplegar sus alas y mostrar la pluma, y de esta manera hacer frente a la creciente plumofobia, incluso dentro del colectivo, bajo la premisa "todo está bien, pero que no se note".

"RECOJAMOS LAS PIEDRAS QUE NOS LANZARON, Y QUE NOS LANZARÁN, QUIÉNES NOS LLAMAN BOLLERAS, BICHOS RAROS O MARIQUITAS Y HAGAMOS CON ELLAS UNA TORRE A LA QUE SUBIR A DESPLEGAR NUESTRAS ALAS Y DESDE DONDE MOSTRAR NUESTRA BELLEZA Y NUESTRA PLUMA MULTICOLOR"

En 2019 hemos mirado hacia Asia para otorgar el premio honorífico al director, productor y activista indio Sridhar Rangayan; por más de dos décadas en el cine y su trayectoria de defensor de los derechos LGTB además de dar voz a historias censuradas que no encuentran su lugar en los marcos oficiales.

Esta edición ha contado con un salto cualitativo a nivel formativo: la coordinación para realizar unas jornadas profesionales con la Dirección de Igualdad y profesorado de la EHU, Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi, con la Escuela de Cine del País Vasco, con IMVAL y con el IEFPS Tartanga. Se han programado seis clases magistrales abiertas a todos





IMVAL-ekin eta Tartangako LHII-rekin. Sei masterclass antolatu dira, jende guztiarentzat irekiak, jaialdiko epaimahaiak osatu dituzten kideen eskutik.

Sarrera hau, Zinegoakek kanporuntz izan duen hazkundeaz hitz egiten amaituko dugu, izan ere, bere epaimahaien zerrendari Senior Epaimahaigehitudo. Honekin, gure begirada zabaldu nahi izan dugu, nagusienei gerturatuz eta bere esperientziaz ikasiz. Bestalde, aipatu beharra dago, 2019ko Aste Eszeniko eskaitzaren handitzea, haurrentzako obrak eskaini dira, esaterako, "Lur" (Xake Produkzioak); lan performatiboak, "Shimai Sisters" (Anna Mezz); poetikoak "Ángelo Néstore"; improbisazioa, lesbianismo eta generoari buruzko bertsos-saio berezi batean; edo memoria historikoa berreskuratzeko obrak, "Elisa eta Marcela".

los públicos, éstas las han impartido personas que han conformado los jurados internacionales del festival.

Cerramos esta introducción hablando del crecimiento hacia el exterior que ha tenido Zinegoak, integrando en su lista de jurados al Jurado Sénior. Con esto hemos querido ampliar nuestra mirada, acercarnos a las más mayores y aprender de su experiencia. Por otro lado, hay que mencionar la ampliación de la oferta en cuánto a Artes Escénicas de 2019, se han ofrecido obras infantiles como "Lur" de Xake Produkzioak; performativos con Shimai Sisters de Anna Mezz; poéticos con Ángelo Néstore; improvisación en un especial bertsos saio lésbico y de género; o de recuperación de la memoria histórica con una obra como "Elisa y Marcela".





2019KO EDIZIOA EDICIÓN 2019

Aurten jaialdiak bi asteko programazioari eutsi dio: otsailaren 18tik martxoaren 3ra. Lehenengo astean, **pelikula guztiak proiektatu dira Golem, Bilborock eta BilbaoArten.**

Lehen astean, hilaren **18tik 24ra arte, pelikula guztiak proiektatu dira**, eta Sridhar Rangayan ekintzaile, zinegile eta ekoizleak 2019ko Ohorezko Saria jaso du.

Bigarren astean, otsailaren 25etik martxoaren 3ra arte, proiekzioak egin dira Bilborocken eta BilbaoArten. Bilborocken hainbat lanen **bigarren proiekzioak egin dira, DOK programazio osoa** eskaini da. Horrez gain, egun horietan, proiekzio bereziak egon dira eta BILGUNE saioak antolatu dira. Horrekin batera, **jarduera osagarriak** ere bigarren aste horretan egin dira: LGTBI+ nagusien proiekzio berezia, trans memoria Valeria Vegas kazetariarekin, eta trans haurtzaro eta nerabezaroarekin lotuta hainbat jarduera.

Este año el festival ha mantenido su formato con **dos semanas de duración**, del 18 de febrero al 3 de marzo. En la primera semana se presentaron todas las películas del festival en **sus tres sedes principales: Golem y Bilborock, y Art House Zinema de BilbaoArte.**

Durante la primera semana, **del 18 al 24, se produce el grueso de las proyecciones**, además de la entrega del premio honorífico Zinegoak 2019 al activista, cineasta y productor Sridhar Rangayan.

La segunda semana, del 25 al 3, se han mantenido como sedes Bilborock y BilbaoArte. En Bilborock se ha podido disfrutar de **segundos pases de algunas de las obras y de toda la programación DOK**. Estos días también acogen las proyecciones especiales y BILGUNE, espacio en el que se desarrollan las actividades complementarias de Zinegoak con contenidos especiales sobre mayores LGTBI+, memoria trans de mano de la periodista Valeria Vegas y varias actividades relacionadas con infancia y adolescencia trans.





JARDUERAK ACTIVIDADES

3, 2, 1...
ZINEGOAK!

3,2,1... ZINEGOAK!

Otsailaren 14tik 17ra arte, Zinegoakek hainbat jarduera antolatu ditu Bilboko kultur elkarreko jarduerak, erakunde eta mugimenduekin.

Azken edizioetan bezalaxe, inaugurazioa baino lehen "3, 2, 1... Zinegoak!" aurre-jaialdiko jarduerak egon dira, hainbat elkartea eta erakunderekin batera: Guggenheim Bilbao Museoa, Sare Lesbianista, Lumagorri eta BBK aretoa.

Otsailak 14, Guggenheim Museoa: TopArte20 jardueraren baitan, Marianne Lamberten I Don't Belong Anywhere – The cinema of Chantal Akerman dokumentala proiekzioa.

Otsailak 15, Sare Lesbianista: Marina Pallarés antzerki tailerra + Arantza Iglesias dantza + kontzertua: IRREKOÑOZIBLES + Jaia.(Bilborock)

Otsailak 16, BIDE ZUZENAK IBILBIDE OKERRAK dokumentalaren aurkezpena Bilborocken, Lumagorriren eskutik + LURRUN-MINEZ antzerki irakurketa, Galder Perezek zuzenduta, Cafe Bar Bilbao saria irabazi berri du, gidoirik onenarentzat.

Otsailak 17, Sala BBK, Ohorezko Saridunaren proiekzio berezia: Evening Shadows.

Del 14 al 17 de febrero Zinegoak realiza actividades en colaboración con distintas asociaciones, entidades y agentes culturales.

Los días previos a la inauguración se llevarán a cabo las actividades del 3,2,1... Zinegoak! Se llevan a cabo en colaboración con distintas entidades, asociaciones e instituciones tales como el Museo Guggenheim Bilbao, Sare Lesbianista, Lumagorri, o la sala BBK.

14/02 Museo Guggenheim: Colaboración en la actividad TopArte20, proyección del documental I Don't Belong Anywhere – The cinema of Chantal Akerman dirigido por Marianne Lambert

15/02 Sare Lesbianista: Teatro-Taller Marina Pallarés + Danza Arantza Iglesias + Concierto: IRREKOÑOZIBLES + Fiesta (Bilborock)

16/02 Presentación del documental BIDE ZUZENA IBILBIDE OKERRAK en BilboRock + Lectura dramatizada LURRUN-MINEZ, de Galder Pérez. Premio mejor guión en euskera del premio Teatro Breve Café Bilbao (Bilborock)

17/02 En colaboración con la Sala BBK, proyección especial premio honorífico Zinegoak 2019: Evening Shadows.





JARDUERAK ACTIVIDADES

JARDUERA PROFESIONALAK JORNADAS PROFESIONALES

Zeharkakotasun ariketa bat, helburu bezaza genero, sexu zein identitate sexual aniztasunak ahalik eta esparru gehienetara hurbiltzea duena eta aurtengoan ekintza berri batekin sendotu dena: Zinegoakeko jardunaldi profesionalak.

Bertan, jaialdiarekin elkarlanean ari diren ikus-entzunezko formakuntza zentroetan formakuntza saioak egin dira: IMVAL, IEFPS Tartanga IES, EHZE/ECPV eta EHU/UPV.

Aurten hainbat doako masterclass antolatu dira, EHuko Berdintasunerako Zuzendaritzaren eta Europa Creativa Desk MEDIA Euskadiren babesarekin, eta EHuko irakasleen, Euskal Herriko Zinema Eskolaren, IMVAL zentroaren eta Tartanga zentroaren lankidetzarekin.

Masterclass hauen helburuak honakoak dira: ikasleen eta zinemagintzaren industria belaunaldi berriengana gerturatzea eta ikus-entzunezko produkzioa kontsumo eta aisialdirako produktua baino askoz gehiago dela aldarrikatzea. Jarduera hauei esker, jaialdiak, alde batetik, zinemagintzari balio erantsia gehitzen dio, pelikulak eta bertan parte hartzen duten lantaldek ahalik eta gehien aprobetxatzuz. Eta, bestetik, masterclass hauen bidez, jaialdia etorkizuneko ikusleengana hurbiltzen da eta sentsibilizazioa bultzatzen du ikasleen artean.



Todo un ejercicio de transversalidad, que tiene como objetivo acercar la diversidad sexual, de identidad y género al mayor número de espacios y que este año se ha reforzado con una nueva actividad: las Jornadas profesionales Zinegoak.

En ellas, las actividades se trasladan a los distintos centros de formación audiovisual que participan en el festival: IMVAL, IEFPS Tartanga IES, EHZE/ECPV y EHU/UPV en las que destacadas profesionales del sector invitadas al festival, acudirán a dar charlas y conferencias.

Con el apoyo de la Dirección para la Igualdad de la EHU/UPV y Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi, y la colaboración del profesorado de la EHU/UPV, la Escuela de Cinedel País Vasco, el Centro IMVAL o el IEFPS Tartanga IES se han programado 6 masterclass abiertas y gratuitas.

Con estas masterclass, desde Zinegoak se ha buscado potenciar el contacto de las nuevas generaciones con la industria cinematográfica y generar audiencias que comprendan el audiovisual más allá de un producto de consumo y ocio. Este ejercicio permite al Festival, por un lado, aportar valor añadido de la propia experiencia cinematográfica, aprovechando al máximo las obras y el contacto con los equipos que en ellas participan y, por otro, darse a conocer ante las futuras audiencias y proponer estas jornadas como herramientas de sensibilización.





JARDUERAK ACTIVIDADES BILGUNE

BILGUNE, jarduera osagarriak ere bigarren aste horretan egingo dira: LGTBI+ nagusien proiekzio berezia, trans memoria Valeria Vegas kazetariarekin, eta trans haurtzaro eta nerabezaroarekin lotutako hainbat jarduera.

MADUREZ LGBTI+

Gero eta gehiago dira heldutasuna eta sexu-aniztasunaren gaia jorratzen duten lanak. Izañ ere, zer aukera dituzte elkarrekin bizi nahi duten nagusiek euren ingurua eraikitzeko, berriro armairuan itxi gabe? Nola sortzen dira euren arteko harremanak? Nola eraikitzen dituzte familia afektiboak?

Doan izan den sail honetan, galdera horietarako erantzunak proposatu ditugu, eta horretarako, estatu espainolean ekoitztutako lau lan aurkeztu ditugu.



MEMORIA TRANS: VESTIDA DE AZUL

Antonio Giménez-Rico zuzendariak Vestida de azul film luzea estreinatu zuen 1984. urtean, Donostiarra. Pelikula honek fikzioen eta dokumentalen ezaugarriak ditu, eta Estatuan transexualitatea landu zuen aitzindarietako bat izan zen, morbo eta sentsazionalismotik kanpo. Pelikula honetan, sei protagonistek euren bizitza modu zuzenean kontatzen dute, lehenengo pertsonan, eta euren burua antzezten dute, sasoi hartako trans erreälitatea islatuz. Kultuko titulutzat hartzen da gaur egun, Trantsizioan transexualitatearen nondik norakoak ulertzeko ezinbesteko testigantza baita.

BILGUNE, espacio en el que se desarrollan las actividades complementarias de Zinegoak con contenidos especiales sobre mayores LGTBI+, memoria trans de mano de la periodista Valeria Vegas y varias actividades relacionadas con infancia y adolescencia trans.

MADUREZ LGBTI+

Cada vez son más las obras que abordan temas relacionados con la madurez y la diversidad sexual. ¿Qué opciones hay para las personas mayores que quieren convivir en un entorno adecuado a sus necesidades sin tener que volver a encerrarse en el armario? ¿Cómo establecen relaciones? ¿Cómo construyen familias afectivas?

En este ciclo de acceso libre se propone una mirada sobre estas cuestiones a través de cuatro obras de producción española.

MEMORIA TRANS: VESTIDA DE AZUL

Estrenada en 1984 en el festival de San Sebastián, Vestida de azul del director Antonio Giménez-Rico, es un largometraje que transita entre la ficción y el documental. Es una de las primeras películas españolas que aborda la transexualidad desde un enfoque alejado del amarillismo y sensacionalismo con los que en ocasiones se trataba el tema a principios de los ochenta. En la película, las 6 protagonistas además de narrar su vida en primera persona, se interpretan a sí mismas componiendo un radiografía de la realidad trans de aquel momento. Considerada un título de culto recoge un testimonio imprescindible para entender cómo se vivía la transexualidad en los tiempos de la Transición.

Coincidendo con el 35 aniversario de su estreno, la periodista Valeria Vegas publica Vestidas de azul. Análisis social y cinematográfico de la mujer transexual en la Transición española. En este ensayo publicado por Dos Bigotes, investiga qué sucedió con estas mujeres a través de entrevistas con las supervivientes, sus familiares y el director del largometraje. Asimismo,



JARDUERAK ACTIVIDADES BILGUNE

Bere estreinaldiaren 35. urteurrenarekin bat eginez, Valeria Vegas kazetariak Vestidas de azul. Análisis social y cinematográfico de la mujer transexual en la Transición española kaleratu du. Entsegu horretan, kazetariak ikus-entzunezko lan honetan agertzen ziren emakumeak elkarritzatzen ditu, euren senideekin eta film luzearen zuzendariarekin batera. Era berean, Valeriak transexualitatearen inguruan hausnartzen du: zer nolako jarrera dagoen gaur egungo gizartean, zer nolako eboluzioa izan duen azken hamarkadatan...

ADOLESCENCIA TRANS : "MIKELE"

Azken urteetan izugarri hazi da nerabe transen ikusgarritasuna. Nerabezorora heldutako neskak eta mutilak dira, garai horretako ohiko zalantzakin. Garapen emozionalaren garaian daude, eta euren beharren arabera eraikitzen dute euren identitatea. Izan ere, gizarte eta familia inguru erosoa dute, barnean hartzen dituena.



Valeria traza un completo panorama de cómo ha evolucionado la percepción de la transexualidad en nuestra sociedad en las últimas décadas.



ADOLESCENCIA TRANS : "MIKELE"

En los últimos años se ha producido un aumento espectacular en la visibilidad de la transexualidad adolescente. Niñas y niños que alcanzan la adolescencia con las inquietudes propias de su edad, enfrentándose a su desarrollo emocional y pudiendo construir su identidad según sus necesidades en un entorno socio familiar acogedor y comprensivo.

Este documental gozó de una acogida muy buena en Sarean.



JARDUERAK ACTIVIDADES GALAK GALAS

INAUGURAZIOA

Inaugurazio ekitaldia 18an, astelehena, izan zen Arriaga antzokian, 20:00etan. Aitziber Garmendia eta Diego Perezek aurkeztu zuten, eta gainera Yogurinha Borovaren emanaldi oso berezia egon zen. Gau horretan, Zinegoak 2019 Ohorezko Saria ere eman zen, zuzendari, ekoizle eta aktibista Sridhar Rangayan-i.

Aurten, 1000 pertsona baino gehiago joan dira inaugurazio ekitaldira, non jaialdiaren edizioa aurkezteaz gain, A Panadaríaren konpainiaren Elisa eta Marcela antzezlana ikusteko aukera ere egon zen. Antzezlanak 1901ean elizan ezkontzea lortu zuten bi emakumeen istorioa kontatzen du.



AMAIERA

Martxoaren 2an, larunbata, 2019ko edizioaren amaiera ekitaldia izan zen, Bilboko Elkarte Filarmonikoan ospatu zen eta sail ofizialeko sariak zein Sari Berezia banatu ziren. Maitena Salinasek eta jaialdiko zuzendari Pau Guillén dinamizatu zuten ekitaldia, eta Apoyo Positivo elkarteak ZINEGOAK 2019 Sari Berezia jaso zuen. Gainera, haien webserie Indetectables-eko argitaragabeko kapituluetako bat ere proiektatu zen. Ekitaldia DJ Jawatarekkin itxi zen, bere musikarekin edizioari agurra emateko mozarro festa giroan.

INAUGURACIÓN

La gala de Inauguración fue el lunes 18 en el Teatro Arriaga a las 20h, fue conducida por Aitziber Garmendia y Diego Pérez; además hubo una actuación muy especial de Yogurinha Borova. Esa noche también se entregó el premio Honorífico Zinegoak 2019 al director, productor y activista Sridhar Rangayan.

Este año acudieron más de 1000 personas a la gala de inauguración, dónde además de presentar la edición del Festival, se pudo disfrutar por primera vez de la obra de teatro Elisa y Marcela, de la compañía A Panadería. La obra cuenta la historia de las dos mujeres que en 1901 consiguieron casarse en la Iglesia.



CLAUSURA

El sábado 2 de marzo tuvo lugar la gala de clausura de la edición de 2019, el acto fue en la Sociedad Filarmónica de Bilbao donde se dieron los premios de la sección oficial y el premio especial. Maitena Salinas y Pau Guillén, director del festival, dinamizaron el acto y entregaron el premio especial ZINEGOAK 2019 a Apoyo Positivo. Además se proyectó uno de los capítulos inéditos de la segunda temporada de su webserie Indetectables.

La gala se cerró con la DJ Jawata quién amenizó con su música la fiesta de disfraces que despidió esta edición del festival.



EPAIMAHIA JURADO

Nazioarteko epaimahaia zinemagintzan oso ibilbide luzea duten 9 pertsonek osatu dute: Adrián Silvestre zuzendaria, Johanna Tonini banatzailea eta Lisette Orozco dokumentalista txiletarra (DOK); Aranzazu Calleja konpositorea, Borja Ibaseta Niemeyer guneko programatzailea eta Hebe Tabachnik, Palm Springs Jaialdiko programatzailea (FIK); eta Mexikoko Cinetekako programazio zuzendariorde Alejandro Gómez Treviño, Amaia Nerekan unibertsitate irakaslea eta Manu Arregui artista (KRAK).

SAIL OFIZIALEKO EGITURA BERRIAK HIRU KATEGORIA IZAN DITU: FIK, DOK ETA KRAK

FIK kategorian nazioarteko jaialdietan hautatutako fikzioko film luzeak agertu dira. Kalitate handiko pelikulak egon dira: Rupert Everettek zuzendu, ekoiztu eta antzetzutako Happy Prince, Oscar Wilderen bizitzaren azken urteak kontatzen duena; edo Rafiki, Kenian eduki lesbikoa duen lehenengo pelikula, besteak beste.

DOK kategorian dokumentalak agertu dira, eta hainbat proposamen interesgarri egon dira. Intersexualitatea, adibidez, oso presente egon da edizio honetan. Gai hori lantzen du Ez Eva ez Adan. Intersex kontakizun bat dokumentalak. Kartzela Bollerak, bere aldetik, espetxeetako sexualitate disidenteak aztertzen ditu.

KRAK kategorian, zinerik apurtaileena agertu da. OFF Zinegoak aurreko kategoriaren lekukoa jaso du, eta bertan, generoak, lengoaia eti estetikak nahastu ditu. Besteak beste, Bertrand Mandicoren Les Garçons sauvages proiektatu da (Cahiers du Cinémarentzat 2018. urteko pelikularik onena); Diamantino, Europako Zine Sarietan komedioarik onenarentzat nominatua izan dena; edo Un couteau dans le coeur, Vanessa Paradisen thriller lesbikoa.

Sail Ofizialeko film luze guztiak azpitulu bikoitzak izan dituzte, gaztelaniaz eta ingelesez.

El jurado internacional ha estado compuesto por 9 personas con un amplio recorrido cinematográfico: el director Adrián Silvestre, la distribuidora Johanna Tonini y la documentalista chilena Lisette Orozco (DOK); la compositora de bandas sonoras Aranzazu Calleja, el programador del Centro Niemeyer Borja Ibaseta y la programadora del Festival de Palm Springs Hebe Tabachnik (FIK); y el Subdirector de programación de la Cineteca Mexicana Alejandro Gómez Treviño, la profesora universitaria Amaia Nerekan y el artista Manu Arregui (KRAK).

NUEVA ESTRUCTURA DE LA SECCIÓN OFICIAL CON 3 CATEGORÍAS:

En la categoría de FIK se recogen largometrajes de ficción de los principales certámenes internacionales y de indudable interés y calidad cinematográfica. Ejemplo de ello son Happy Prince, dirigida, producida e interpretada por Rupert Everett, sobre los últimos años de la vida de Oscar Wilde; o Rafiki, primera película de contenido lésbico realizada en Kenia, entre otras.

La categoría de DOK se especializa en largometraje documental, donde se ha podido disfrutar y aprender sobre la intersexualidad, temática muy presente en esta edición, en Ni d'Eve, ni d'Adam. Une historie intersex, o sobre las sexualidades disidentes en los centro penitenciarios femeninos en Cárcel Bolleras.

En KRAK, la nueva apuesta por el cine más rompedor, y heredera directa de la antigua sección OFF Zinegoak, se mezclan géneros, lenguajes y estéticas. Entre otros trabajos, se han proyectado obras como Les Garçons sauvages de Bertrand Mandico (elegida por Cahiers du Cinéma como mejor película de 2018); Diamantino, que estuvo nominada a la mejor comedia de los Premios del Cine Europeo; o Un couteau dans le coeur, el thriller de intriga lésbico protagonizado por Vanessa Paradis.

Todos los largometrajes de la sección oficial se han proyectado con doble subtitulación castellano e inglés.



OHOREZKO SARIA PREMIO, HONORÍFICO

Sridhar Rangayan (Mandya, India 1962) zinegile, ekoizle eta ekintzaile indiarra giza eskubideak eta sexu-anitzasuna landu ditu azken bi hamarkadetan. Rangayanen zinemagintzak ate ugari ireki ditu, eta ahotsa eman die zinema-aretoetan eta gizartean zentsuratutako eta ofizialki baztertutako istorioei.

2011. urtean *Solaris Pictures* sortu zuen Saagar Gupta idazle eta zuzendari artistikoarekin batera. Solaris LGTBI+ gaietan espezializatutako Indiako lehenengo produkzio-etxea da, eta, horren bidez, Kashish, Mumbaiko Nazioarteko Queer Zinema Jaialdia antolatzen dute, Indiako lehenengo queer zinema jaialdia. Kultur ekimen honek 10 urte bete ditu, eta mundu mailako erreferente bihurtu da. Solaris oso erreminta boteretsua eta eraldatzalea da Rangayanentzat, bere konpromiso militantea kultura eta ikus-entzunezko produkzioen bidez lotu dituelako.

Sridharren zinemagintza ezinbestekoa da LGTBI+ gaietako Indiako zinemaren izan duten eboluzioa ulertzeko. Besteak beste, honako lanak dira nabarmenenak:

Gulabi Aaina / The Pink Mirror (2003), Indiako trans errealtitatea landu duen lehenengo pelikula da. Oso kritika onak jaso zituen "baztertutako komunitatearen erretratu hunkigarria" egiteagatik, baina ezin izan zen Indian estrenatu, "lizuna eta erasokorra" zelakoan.

Yours Emotionally (2006) lanak arrazismoa eta kultur identitatea jorratzen ditu esaterako. Film luze honek LGTBI+ kolektibo asko ezagutarazi zituen, izan ere, ekoizpenean Mumbaiko Humsafar Trust eta Gujarateko Lakshya elkartetako 100 lagun baino gehiagok parte hartu zuten, besteak beste.

Horrez gain, *68 pages* (2007) lanean GIB birusa duten pertsonek pairatzen duten estigma eta bazterketa aztertu zuen; eta *Purple Skies* (2014) eta *Breaking Free* (2015) dokumentaletan lgtbfobia instituzionala salatu zituen, hainbat gairen artean.

2018. urtean bere azken filma aurkeztu zuen, *Evening Shadows*, istorio unibertsal bat, eta zuzendariak berak definitzen duen bezala, "pelikula familiar".

Sridhar Rangayan (Mandya, India 1962) es un director, productor y activista indio que lleva más de dos décadas poniendo el foco en temáticas ligadas a los derechos humanos y la diversidad sexual. Rangayan ha desarrollado una cinematografía que abre puertas y da voz a historias censuradas y apartadas de manera oficial, tanto en las pantallas de cine indias como en la sociedad.

En 2001 fundó *Solaris Pictures* junto al escritor y director artístico Saagar Gupta, convirtiéndola en la primera productora india especializada en películas LGTBI+, y desde donde también organiza el primer festival de cine queer de India, Kashish, Festival Internacional de Cine Queer de Bombay. En sus 10 ediciones, el festival ha conseguido convertirse en una referencia global. De esta manera, la productora sirve como una herramienta poderosa y transformadora, mediante la que Sridhar logra conectar su compromiso activista y militante con la cultura y la producción audiovisual.

Una determinación que ha convertido la filmografía de Sridhar en imprescindible para entender la evolución del cine indio de temática LGTBI+; de la que destacamos los siguientes títulos:

Gulabi Aaina / The Pink Mirror (2003), considerada como la primera película en retratar de manera directa la realidad trans en India y que recibió el aplauso de la crítica por su 'retrato sensible y conmovedor de la comunidad marginada', a pesar de que no pudo ser estrenada en su país, ya que fue considerada "vulgar y ofensiva".

Yours Emotionally (2006) aborda temas como el racismo o la identidad cultural. Este largometraje se convirtió en un hito de visibilidad, ya que por primera vez participaron en su producción más de cien personas pertenecientes a distintos colectivos LGTBI+ como Humsafar Trust en Bombay y Lakshya en Gujarat.

También realizó *68 pages* (2007) sobre el estigma y la discriminación a la que se enfrentan las personas con VIH, y los documentales *Purple Skies* (2014) y *Breaking Free* (2015) en los que aborda la lgtbfobia institucionalizada, entre otras cuestiones.

En 2018 estrenó su obra más reciente, *Evening Shadows*, una historia universal y como el mismo Sridhar dice "una película familiar". Este último



OHOREZKO SARIA PREMIO, HONORÍFICO

Lan honetan, istorio gay bat kontatzeaz gain, Indiako emakumeen errealitatea kontatzen du, gizarte patriarkal baten testuinguruan. Pelikula hau nazioarteko 40 jaialdi baino gehiagotan estrenatu da, eta Indiako zinema komertzialetan proiektatzea lortu du. Publikoak, gainera, oso harrera beroa egin dio.

Apurka-apurka Indiako gizartea LGTBI+ pertsonenganako begirada aldatzen ari da, eta, era berean, legeetan ere aurrerapausoak ematen ari dira, eskubide zibilen berdintasuna lortzeko bidean. 2014. urtean Indiako Auzitegi Gorenak hirugarren generoa legeztatu zuen, eta, berriki, zigor kodearen 377. artikulua legez kanpo utzi du, harreman homosexualak zigorgabetuz.

Zinegoa uste dugu Indiako azken aurrerapausoak posible izan direla Sridharren eta bere moduko milaka ekintzaileen lidergo eta konpromisoari esker. Espero dugu, beraz, aldaketa sozial eta legal hauek bultzada izatea Sridharrentzat, eta etorkizunean bere sormen-lanarekin jarraitza, bere pelikulak ederrak eta hunkigarriak izateaz gain, batez ere, beharrezkoak direlako.

trabajo no solo narra una historia gay, sino que también refleja la realidad de las mujeres indias en una sociedad fuertemente patriarcal. Estrenada en más de 40 festivales internacionales, ha conseguido realizar su estreno en las salas comerciales de la India con una gran acogida por parte del público.

Lentamente la sociedad india está cambiando su mirada hacia las personas LGTBI+ y, de la misma manera, las leyes avanzan hacia una igualdad real en derechos civiles. El Tribunal Supremo de la India aceptó en 2014 la legalidad del tercer género y recientemente ha considerado ilegal el artículo 377 del código penal, despenalizando de facto las relaciones homosexuales.

Desde Zinegoak creemos que el trabajo incansable de Sridhar, su liderazgo y su compromiso activista, así como el de miles de personas de su país, han sido claves para estos avances y confiamos en que estos cambios sociales y legales sirvan de respaldo y apoyo para que Sridhar continúe su trabajo de divulgación y creación de obras bellas y emotivas pero sobretodo, necesarias.





SARI BEREZIA ZINEGOAK 2019 PREMIO ESPECIAL ZINEGOAK 2019

Apoyo Positivo (A+) gobernuz kanpoko erakundeak 25 urte bete ditu. Euren egiteko, berrikuntza soziala lantzea hezkuntza sozial eta afektiboaren eremuan, ezinbesteko da hainbat arlotarako: garapen pertsonala indartzeko, eta sexu eskubide, giza eskubide, aniztasun, herritartasun aktibo eta osasunaren defentsa eta sustapenerako, bai faktore fisikoei (sexu-transmisioko infekzio, GIB edo bestelako alterazio funtzionalak) eta baita alterazio emozional edo psikologikoei dagokionez ere.

Gai horiek gizartearen lantzea zaila den arren, belaunaldi gazteengana heltzea lortu dute, modu eraginkor eta dinamikoan, ikus-entzunezko erreminten bidez. Euren mezua xumea, zuzena eta interesgarria da, eta, garrantzitsuena, ikus-entzunezkoen funtzia eta efikazia gordetzen beharrezkoa den zehaztasunari eusten diote.

Zinegoakentzat ohorea da elkartea honi Sari Berezia ematea. Gure gizartearen aniztasuna bultzatzen duten proiektu guztiak ezinbestekoak dira. Baino Apoyo Positivok, gainera, ikus-entzunezkoak erabiltzen ditu bere lanari ahalik eta etekinik handiena ateratzeko. Hori dela eta, euren lana aitortu eta bultzatu gura izan dugu, euren ibilbide eta lanarentzat onuragarria izango delakoan.

Apoyo Positivo (A+) es una ONG que este año cumple 25 trabajando por la innovación social en los campos de la educación sexual y afectiva, como motor imprescindible del desarrollo personal y en la defensa y promoción de los derechos sexuales, los derechos humanos, la diversidad, la ciudadanía activa y la salud, tanto en factores físicos (infecciones de transmisión sexual, VIH u otras alteraciones funcionales), como alteraciones emocionales o psicológicas.

Y a pesar de lo complejos que estos temas puedan llegar a ser, han conseguido establecer un canal de comunicación funcional y dinámico con las generaciones más jóvenes, mediante el uso de las herramientas audiovisuales, que hacen que su mensaje llegue de manera directa, sencilla y entretenida; y lo más importante, sin perder el rigor necesario para ser útiles y efectivas.

Todo trabajo que difunda los valores de la diversidad es necesario en nuestra sociedad, pero si además se hace usando una herramienta tan poderosa como el audiovisual y consiguiendo sacarle el máximo partido posible, solo puede recibir nuestro respaldo y reconocimiento. Para Zinegoak es un honor poder entregar este premio especial esperando que sirva como refuerzo a su visión y como empuje en su andadura.

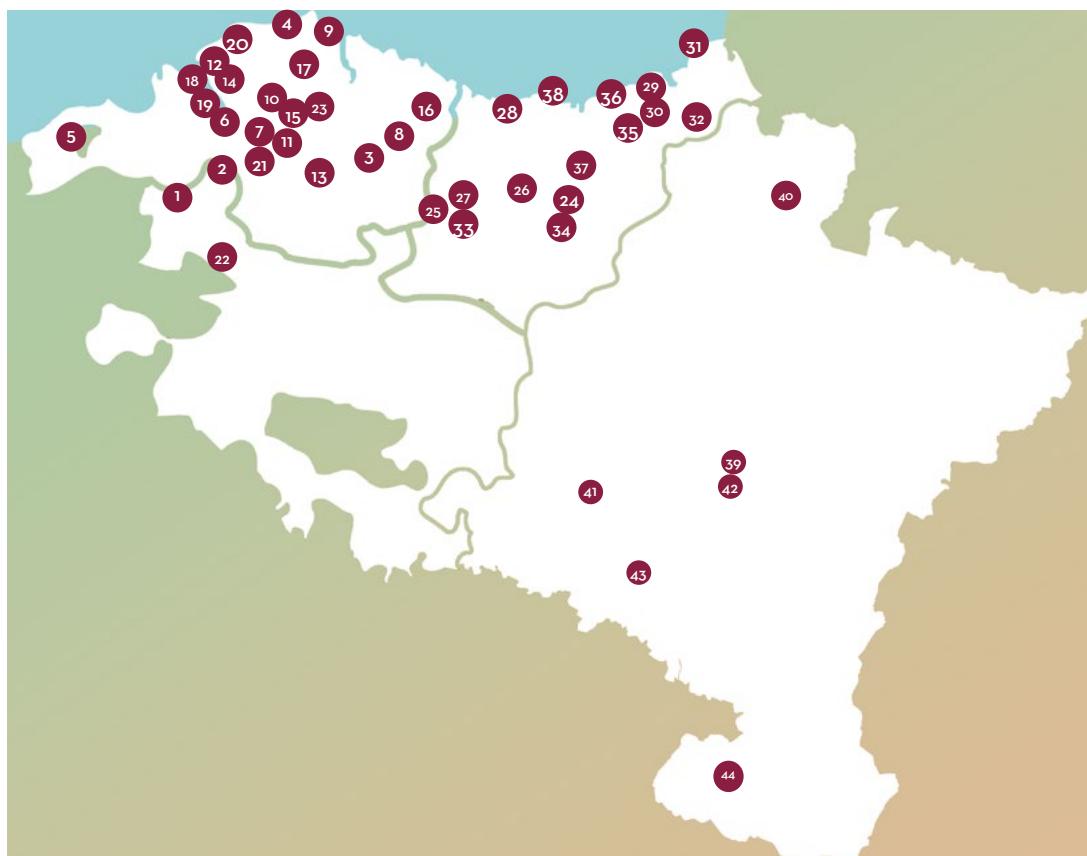




ZG HEDAPENA EXTENSIÓN ZG

Programazio ofiziala amaitu ostean, Zinegoak Hedapena hasi da. Urtez urte egitasmo honek gero eta interes handiagoa pizten du, gero eta partehartzaile gehiago dituelako. Aurten Euskal Herri osoko 44 udalerri izan ditugu, 60 proiekziorekin. Donostia izan da egoitza nagusia, hiru proiekziorekin, Gehitu eta EHGMekin batera egiten den lankidetzari esker.

Una vez terminadas las proyecciones oficiales, empieza la Extensión Zinegoak, una actividad que cada año genera más interés y a la que en cada edición se adhieren más poblaciones. En este ocasión, han sido 44 localidades de toda Euskal Herria en las que se han realizado más de 60 proyecciones. Donostia vuelve a ser una sede especial, ha contado con tres proyecciones que se realizan gracias a la colaboración de Gehitu y EHGM.



ARABA

- 1 - ARTZINIEGA
- 2 - LAUDIO

BIZKAIA

- 3 - ABADIÑO
- 4 - BAKIO
- 5 - BALMASEDA
- 6 - BARAKALDO
- 7 - BASAURI
- 8 - BERRIZ
- 9 - BERMEO

10 - DERIO

- 11 - GALDAKAO
- 12 - GETXO
- 13 - IGORRE
- 14 - LEIOA
- 15 - LARRABETZU
- 16 - MARKINA
- 17 - MUNGIA
- 18 - PORTUGALETE
- 19 - SESTAO
- 20 - SOPELA
- 21 - UGAO
- 22 - URDUÑA
- 23 - ZAMUDIO

GIPUZKOÀ

- 24 - ANOETA
- 25 - ARRASATE
- 26 - AZPEITIA
- 27 - BERGARA
- 28 - DEBA
- 29 - DONOSTIA
- 30 - HERNANI
- 31 - HONDARRIBIA
- 32 - OIARTZUN
- 33 - OÑATI
- 34 - TOLOSA

NAFARROA

- 35 - URNIETA
- 36 - ZARAUTZ
- 37 - ZIZURKIL
- 38 - ZUMAIA
- 39 - ANTSOAIN
- 36 - ELIZONDO
- 37 - IRUÑEA
- 38 - LIZARRA
- 39 - TAFALLA
- 40 - TUTERA



ZINEGOAK ZENBAKIENTAN ZINEGOAK EN CIFRAS



145
JARDUERA
ACTIVIDADES



525
LAN IKUSKATUTA
OBRAS VISIONADAS



30
FILM LUZE
LARGOMETRAJES

47
FILM LABUR
CORTOMETRAJES

5
MUNDU MAILAKO
ESTREINALDI
ESTRENOS
MUNDIALES

8
ESTATU MAILAKO
ESTREINALDI
ESTRENOS
ESTATALES

13
EUSKAL LAN
OBRAS VASCAS



16
JAI ETA JARDUERA, ESZENIKO
ACTIVIDADES ESCÉNICAS Y FESTIVAS



+56.000
BISITA WEB GUNERA
VISITAS A LA WEB



+40
BOLUNTARIOTIK GORA
PERSONAS
VOLUNTARIAS



44
UDALERRI ZGHEDAPENA
LOCALIDADES EXTENSION ZG



ZINEGOAK HEDABIDEETAN

ZINEGOAK EN MEDIOS

Aurten 400 hedabidek baino gehiagok aipatu dute Zinegoak 2019 Jaialdia; telebista, irratia, egunkari, informazio agentzia, hileko agenda, aldizkari espezializatua, blog eta abarretan azaldu da Zinegoak.

Aipatzeko da Radio Euskadiko "Graffiti" saioarekin egindako elkarlan jarraitua, hau da, astero, otsaila osoan, irratia horrek sail bat eskaini izan dio jaialdiari, egitaraua zabaltzeko eta bere protagonistei ahotsa emateko.

Nabarmentzekoak dira ere EITBko albistegiekin egindako zuzeneko konexioak eta zabaldutako hainbat bideo.

Sare sozialetan ere hazkunde nabaria eman da: % 10. Facebookeko jarraitzaile kopurua 4300etik 4690era handitu da jaialdiaren datetan eta komunikazio jarduera bere puntu gorenean zegoenean.

Jaialdiaren webguneak 56.134 interakzio eta 18100 erabiltzaile baino gehiago izan ditu. Horietatik 8166 ohiko erabiltzaileak izan dira eta 9900 lehen aldiz sartutakoak.

Datu horiei begiratuta eta iazko edizioarekin alderatuta, % 80 hazi dira webgunean izandako interakzioak.

Erabilitako hizkuntzak:

- % 58 gaztelania
- % 33 euskara
- % 9 inglesa

Gailuei dagokionez, % 68ean gailu mugikorrik erabili dira (smartphonak eta tabletak) eta % 32ean mahaigaineko ordenagailuak.

Zinegoak 2019 ha tenido más de 400 apariciones en distintos medios de comunicación: televisiones, radios periódicos, agencias de información, agendas mensuales, revistas especializadas, blogs...

Destacamos la colaboración mantenida con el programa "Graffiti" de Radio Euskadi, con quien a lo largo de todo el mes de febrero se realizó una sección semanal informando de las actividades del festival y dando voz a sus protagonistas.

Destacan también las conexiones en directo de los servicios informativos de Eitb, así como la constante de contenidos a través de videos.

En redes sociales también se ha dado un incremento del 10%. La página de facebook, ha pasado de 4300 a 4690 personas seguidoras en las fechas de mayor actividad comunicativa y de celebración de festival.

La web del festival ha tenido un total de 56.134 interacciones con más de 18100 usuarios de los que 8166 fueron habituales y 9900 fueron nuevos.

Estos datos suponen un aumento de las interacciones en la web de un 80% sobre la edición anterior.

Los idiomas de acceso fueron:

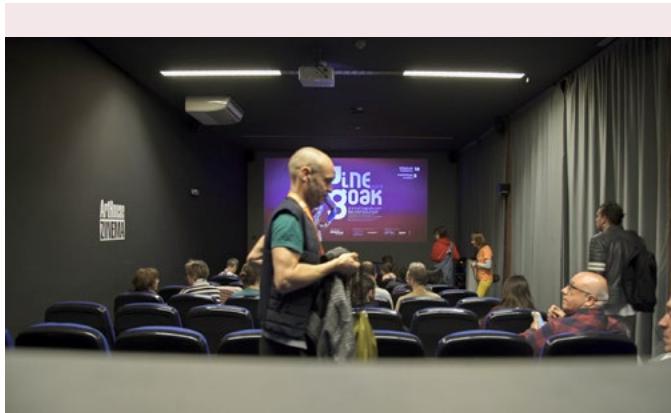
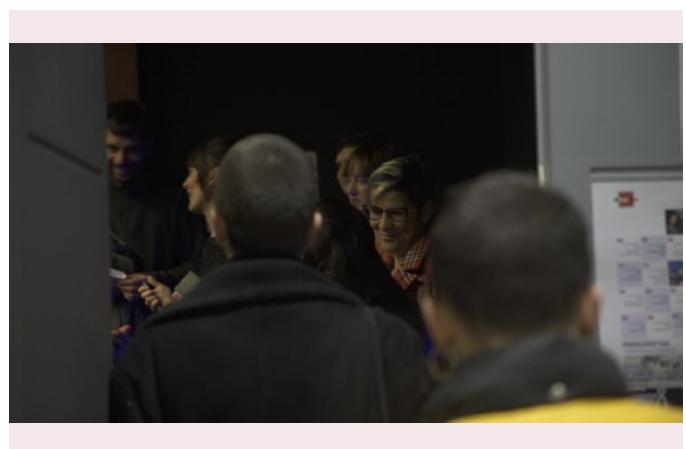
- 58% castellano
- 33% euskera
- 9% inglés

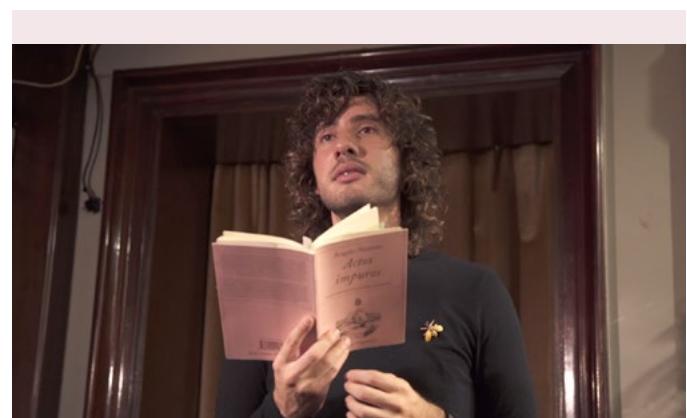
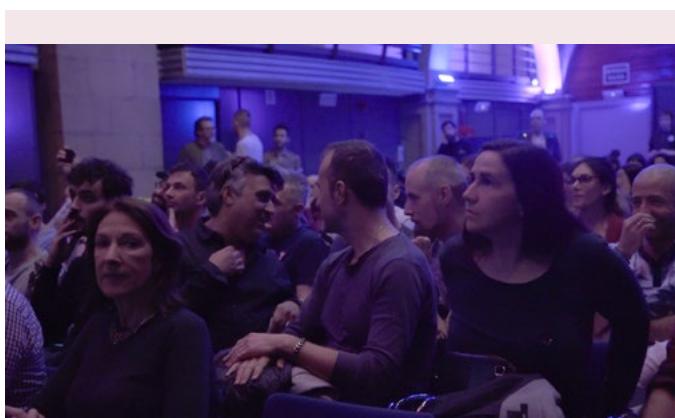
El acceso se realizó en un 68% de las ocasiones desde dispositivos móviles (smartphones y tablets) y un 32% con ordenadores de sobremesa.

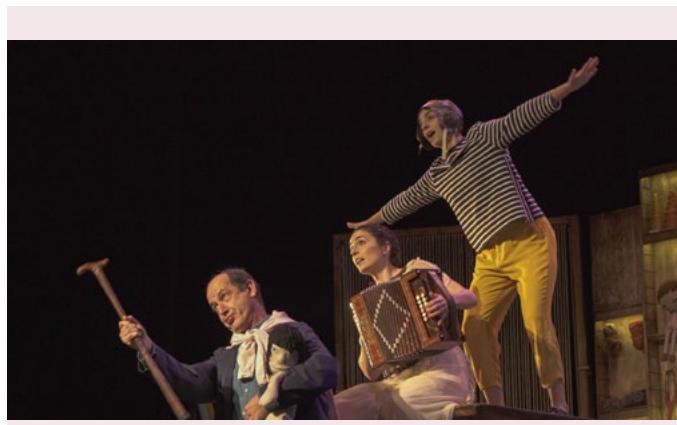
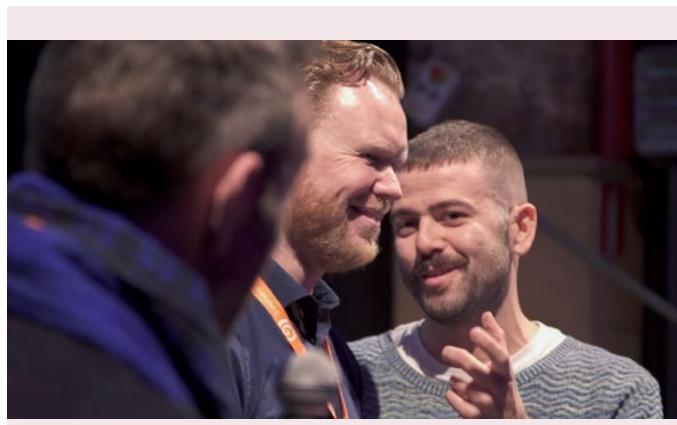


ZINEGOAK IRUDITAN ZINEGOAK EN IMAGENES













LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS

Jaialdia antolatzeko, honako babesak jasotzen ditu Zinegoakek:

EUSKALTEL eta BERDINDU (Eusko Jaurlaritzaren arreta zerbitzu LGTBI pertsonentzat).

Horrez gain, erakunde hauen laguntza ere jasotzen du: Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia eta Bilboko Udala.

Para la organización del festival, Zinegoak cuenta con el patrocinio de:

EUSKALTEL y BERDINDU (Servicio vasco de atención a personas LGTBI).

Además del apoyo institucional de Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia y Ayuntamiento de Bilbao.



Bestetik, badira hitzaldi, solasaldi eta jardueren antolaketa koordinatuaren bitartez jaialdian partehartze aktiboa duten empresa, erakunde eta kultur eragile asko:

Amnistía Internacional Euskadi, Instituto Francés, Metro Bilbao, BBK, Museo Guggenheim Bilbao, Pikara Magazine, BilbaoArte, Festival de Cine Invisible, Cineclub Fas, La Fundición, Bitart, Noiz Agenda, AUX, Hikaateneo, 11 Telebista, FCAT, Hika Ateneo, Golem Alhondiga, SkunkFunk, Sarean, Panarama, Boga, Teatro Arriaga Antzokia, Revista Blue, ...

Sariak emateko, honako epaimahaikideek parte hartzen dute:

Aldarte, MDMA, Sare Lesbianista, Mosuak, EAB (Unión de Actores Vascos), IEFPS Tartanga, Euskal Herriko Zinema Eskola EHZE/ECPV, IMVAL, Festival de Cine Invisible.

Son muchas las empresas, entidades y actores culturales que participan de forma activa en el festival, mediante charlas, coloquios, desarrollo coordinado de actividades:

Amnistía Internacional Euskadi, Instituto Francés, Metro Bilbao, BBK, Museo Guggenheim Bilbao, Pikara Magazine, BilbaoArte, Festival de Cine Invisible, Cineclub Fas, La Fundición, Bitart, Noiz Agenda, AUX, Hikaateneo, 11 Telebista, FCAT, Hika Ateneo, Golem Alhondiga, SkunkFunk, Sarean, Panarama, Boga, Teatro Arriaga Antzokia, Revista Blue, ...

También participan en los distintos jurados de los premios que se otorgan:

Aldarte, MDMA, Sare Lesbianista, Mosuak, EAB (Unión de Actores Vascos), IEFPS Tartanga, Euskal Herriko Zinema Eskola EHZE/ECPV, IMVAL, Festival de Cine Invisible.

LAGUNTZAILEAK COLABORADORES





LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS EN MEDIOS

Zinegoak Hedapenari dagokionez, hauen lagunza eta lankidetzari esker antolatzen da:

Por su parte, la Extensión Zinegoak se desarrolla gracias al apoyo y colaboración de:

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |



PALMARESA PALMARÉS

- Fikzioko Film Luze Onena, FIK Nazioarteko Epaimahaiaaren eskutik.
EX AEQUO:
RETABLO, ÁLVARO DELGADO-APARICIO L.
THE MAN WHO SURPRISED EVERYONE, NATASHA MERKULOVA ETA ALEKSEY CHUPOV
- Fikzioko Film Luzearen Zuzendaritza Onena, FIK Nazioarteko Epaimahaiaaren eskutik
WANURI KAHIU, RAFIKI
- Fikzioko Film Luzearen Gidoi Onena, FIK Nazioarteko Epaimahaiaaren eskutik
YEN TAN, 1985
- Film Luze Onena, KRAK Nazioarteko Epaimahaiaaren eskutik
EX AEQUO:
LES GARÇONS SAUVAGES, BERTRAND MANDICO
OBSCURO BARROCO, EVANGELIA KRANIOTI
- Film Luze Dokumental Onena, DOK Nazioarteko Epaimahaiaaren eskutik
NI D'ÈVE NI D'ADAM. UNE HISTOIRE INTERSEXE,
FLORIANE DEVIGNE
AHIPAMEN BEREZIA:
EL SILENCIO ES UN CUERPO QUE CAE, AGUSTINA COMEDI
- Film Labur Onena, (1000€), publikoaren eskutik eta Euskaltelen babesarekin
ANDERS (SOMETHING ABOUT ALEX), REINOUT HELLENTHAL
- Aniztasun eta Giza Eskubideen Saria (3000 €) Bizkaiko Foru Aldundiko Berdintasun, Lankidetza eta Herritarren Eskubideen Zuzendaritza Orokorraren eskutik
RAFIKI, WANURI KAHIU
AHIPAMEN BEREZIA:
NI D'ÈVE NI D'ADAM. UNE HISTOIRE INTERSEXE,
FLORIANE DEVIGNE
- Lesbianismo eta Generoaren Saria (1500 €), Bilboko Udaleko Berdintasuna, Lankidetza, Bizikidetza eta Jaietako Sailaren eskutik
RAFIKI, WANURI KAHIU
AHIPAMEN BEREZIA:
DYKES, CAMERA, ACTION!, CAROLINE BERLER
- Fikzioko Film Luzeko Antzezpen Nagusi Onena, Euskal Aktoreen Batasunaren eskutik
FÉLIX MARITAUD,SAUVAGE, CAMILLE VIDAL-NAQUET
- Fikzioko Film Luzeko Antzezpen Sekundario Onena, Euskal Aktoreen Batasunaren eskutik
NATALYA KUDRYASHOVA, THE MAN WHO SURPRISED EVERYONE, NATASHA MERKULOVA ETA ALEKSEY CHUPOV
- Gazte Saria Film Labur Onenari, IEFPS Tartanga, Ozen LGTB Liga, IMVAL, UPV/EHU eta ECPV / EHZE Euskal Herriko Zinema Eskolaren eskutik
ÓRFÃO (CAROLINA MARKOWICZ)
AHIPAMEN BEREZIA:
LAISSEZ-MOI DANSER (VALÉRIE LEROY)
- Senior Saria Film Labur Onenari, Senior Epaimahaiaaren eskutik
OASIS (ALEJANDRO ZUNO)
AHIPAMEN BEREZIA:
ODIO IL ROSA! (MARGHERITA FERRI)

- Mejor Largometraje de Ficción, otorgado por el Jurado Internacional FIK.
EX AEQUO:
RETABLO, ÁLVARO DELGADO-APARICIO L.
THE MAN WHO SURPRISED EVERYONE, NATASHA MERKULOVA ETA ALEKSEY CHUPOV
- Mejor Dirección de largometraje de ficción, otorgado por el Jurado Internacional FIK.
WANURI KAHIU, RAFIKI
- Mejor Guión de largometraje de ficción, otorgado por el Jurado Internacional FIK.
YEN TAN, 1985
- Mejor Película, otorgado por el Jurado Internacional KRAK.
EX AEQUO:
LES GARÇONS SAUVAGES, BERTRAND MANDICO
OBSCURO BARROCO, EVANGELIA KRANIOTI
- Mejor Largometraje Documental, otorgado por el Jurado Internacional DOK.
NI D'ÈVE NI D'ADAM. UNE HISTOIRE INTERSEXE,
FLORIANE DEVIGNE
MENCIÓN ESPECIAL:
EL SILENCIO ES UN CUERPO QUE CAE, AGUSTINA COMEDI
- Mejor Cortometraje (1000 €), otorgado por el público y patrocinado por Euskaltel.
ANDERS (SOMETHING ABOUT ALEX), REINOUT HELLENTHAL
- Premio Diversidad y Derechos Humanos (3000 €), otorgado por la Dirección General de Igualdad, Cooperación y Derechos Ciudadanos de la Diputación Foral de Bizkaia.
RAFIKI, WANURI KAHIU
MENCIÓN ESPECIAL:
NI D'ÈVE NI D'ADAM. UNE HISTOIRE INTERSEXE,
FLORIANE DEVIGNE
- Premio Lesbianismo y Género (1500€), otorgado por el Área de Igualdad, Cooperación, Convivencia y Fiestas del Ayuntamiento de Bilbao.
RAFIKI, WANURI KAHIU
MENCIÓN ESPECIAL:
DYKES, CAMERA, ACTION!, CAROLINE BERLER
- Mejor Interpretación protagonista en Largometraje de Ficción, otorgado por la Unión de Actores Vascos.
FÉLIX MARITAUD,SAUVAGE, CAMILLE VIDAL-NAQUET
- Mejor Interpretación de reparto en Largometraje de Ficción, otorgado por la Unión de Actores Vascos.
Natalya Kudryashova, The Man Who Surprised Everyone, Natasha Merkulova eta Aleksey Chupov
- Premio de la Juventud al Mejor Cortometraje, otorgado por estudiantes de IEFPS Tartanga, Ozen LGTB Liga, IMVAL y UPV/EHU Escuela de cine del País Vasco -ECPV / EHZE.
ÓRFÃO (CAROLINA MARKOWICZ)
MENCIÓN ESPECIAL:
LAISSEZ-MOI DANSER (VALÉRIE LEROY)
- Premio Sénior al Mejor Cortometraje, otorgado por el jurado Sénior
OASIS (ALEJANDRO ZUNO)
MENCIÓN ESPECIAL:
ODIO IL ROSA! (MARGHERITA FERRI)



TALDEA EQUIPO

AINHOA URGOITIA (film laburren programazioa / programación cortometrajes), **ALAITZ ARENZANA LETAMENDI** (KRAK programazioa, moderatzailea, ekitaldiak / programación KRAK, moderadora, galas), **ALEX ARGOITIA CASTRO** (bideoak / vídeos), **AMAIUR ARMESTO SANCHO** (programazioa, katalogoa, epaimahaiak, moderatzailea / programación, catálogo, juradxs, moderadora), **KATIE ORLINSKY** (karteleko argazkia / foto del cartel), **ÁNGEL VARELA PENA** (prensa / prensa), **BITART NEW MEDIA** (azpitituluak, trinkotzea / subtitulación, compactados), **CARLOS LOUREDA** (film luzeen programazioa, moderatzailea, katalogoa / programación largometrajes, moderador, catálogo), **ESTHER CABERO GONZALO** (katalogoa / catálogo), **ION ZUBIZARRETA** (euskarazko azpitituluak / subtitulado a euskera), **IRENE ORTIZ LLORÉNS** (argazki finkoa, bideoak / foto fija, vídeos), **JOSÉ ANTONIO MOYA** (itzulpenak / traducciones), **JOSÉ MANUEL ARIAS DELGADO** (gonbidatuak, akreditatuak / invitadxs, acreditadxs), **JULEN NAFARRATE AURREKOETXEA** (komunikazioa, katalogoa / comunicación, catálogo), **LANDER TELLETXEA ARMENDARIZ** (diseinu grafikoa, web / diseño gráfico, web), **LETICIA GÓMEZ DE SEGURA** (FIK programazioa / programación FIK), **M. LUISA L. MUNICIO** (DOK programazioa / programación DOK), **MAREN GONZÁLEZ ZUBELDIA** (film laburren programazioa, moderatzailea / programación cortometrajes, moderadora), **MARÍA SALAZAR RIAÑO** (arte eszenikoen programazioa / programación artes escénicas), **MARTA BERMEJO** (ingeleseko interpretea / intérprete inglés), **ONEKA ÁLVAREZ ZORRILLA** (hedapenak, katalogoa, itzulpenak / extensiones, catálogo, traducciones), **PABLO HERNÁNDEZ** (DOK programazioa / programación DOK), **PANARAMA STUDIO AUDIOVISUAL** (bideoak / vídeos), **PAU G. GUILLÉN** (zuzendaritza / dirección), **PEDRO ANDRADE** (produkzioa eta trafikoa / producción y tráfico de películas), **PELLO MAUDO HERRERO** (produkzioa, ikus-entzunezkoen edizioa, film laburren programazioa / producción, edición audiovisual, programación cortometrajes), **RACHEL KINLAY** (itzulpenak / traducciones), **ROBERTO CASTÓN ALONSO** (FIK programazioa / programación FIK), **SINKRO SUBTITLING** (azpitituluak / subtitulación), **TXEMA EZKERRA FERNÁNDEZ** (harreman publikoak / relaciones públicas), **VÀNIA SANMARTÍN** (boluntarioak, gazte eta senior epaimahaiak / voluntariado, jurados joven y senior)

WWW.ZINEGOAK.COM